

Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, des Apothekers oder des Drogisten bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Alpenaflor Wacholdergeist-Gel

Pflanzliches Arzneimittel mit Kampfer

Was ist Alpenaflor Wacholdergeist-Gel und wann wird er angewendet?

Wacholdergeist ist ein altbewährtes Einreibungsmittel mit anregender, wärmender Wirkung auf die äussere Blutzirkulation. Die Wirkung von Wacholdergeist im Alpenaflor-Gel beruht auf den Wirkstoffen des ätherischen Öls des Wacholderstrauches. Kampfer und Cajeputöl ergänzen diese Wirkung. Die moderne Darreichungsform als Gel ist praktisch in der Anwendung und sorgt für eine länger anhaltende Wirkung. Der Alpenaflor Wacholdergeist Gel wird angewendet bei müden schweren Beinen, Krampfständen, Muskel- und Gliederschmerzen sowie rheumatischen Beschwerden. Empfohlen für die wärmende anregende Sport- und Heilmassage.

Wann darf Alpenaflor Wacholdergeist-Gel nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden ?

Alpenaflor Wacholdergeist-Gel darf *nicht* angewendet werden bei bekannter Überempfindlichkeit auf einen der Inhaltsstoffe, ferner *nicht* bei Kleinkindern, *nicht* auf geschädigter Haut (Wunden, Ekzeme), *nicht* auf Schleimhäute (Auge, Nase).
Vorsicht bei Neigung zu Allergien.
Bei Patienten mit vorgeschädigten Nieren darf Alpenaflor Wacholdergeist-Gel nur kurzfristig oder nicht grossflächig angewendet werden.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an Hautkrankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Medikamente (auch Selbstgekaufte !) einnehmen oder äusserlich anwenden!

Darf Alpenaflor Wacholdergeist-Gel während der Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden ?

Während der Schwangerschaft und Stillzeit darf Alpenaflor Wacholdergeist-Gel nicht angewendet werden, es sei denn kurzfristig, nicht grossflächig und nur auf ärztliche Verschreibung.



Information destinée aux patients

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, du pharmacien, ou du droguiste.
Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Gel Alpenaflor à l'alcool de genièvre

Remède phytothérapeutique au camphre

Qu'est-ce que le gel Alpenaflor à l'alcool de genièvre et quand est-il utilisé ?

L'alcool de genièvre est un liniment apprécié depuis la nuit des temps pour son action stimulante et thermogène sur la microcirculation. Ses vertus bienfaisantes reposent sur les principes actifs de l'huile essentielle de genévrier auxquels s'ajoutent, dans le gel Alpenaflor, les effets bénéfiques du camphre et de l'huile de cajeput. Pratique d'emploi, la présentation galénique moderne sous forme de gel assure un effet longue durée. Le gel Alpenaflor à l'alcool de genièvre est utilisé en cas de jambes lourdes et fatiguées, de crampes, de douleurs musculaires et articulaires ainsi que de troubles rhumatismaux. Remède tout spécialement recommandé pour les massages stimulants et thermogènes à usage thérapeutique ou sportif.

Quelles sont les précautions à observer lors de l'utilisation du gel Alpenaflor à l'alcool de genièvre ?

Le gel Alpenaflor à l'alcool de genièvre *ne doit pas* être utilisé en cas d'hypersensibilité connue à l'un des composants, ni chez les enfants en bas âge. Il *ne doit pas* être appliqué sur les lésions cutanées (plaies vives, eczémas) *ni* sur les muqueuses (yeux, nez). La prudence est requise en cas de tendance aux allergies.
Chez les patients dont les reins fonctionnent mal, le gel Alpenaflor à l'alcool de genièvre ne doit pas être utilisé de façon prolongée et uniquement sur de petites surfaces.

Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique,
- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication) !

Le gel Alpenaflor à l'alcool de genièvre peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement ?

Le gel Alpenaflor à l'alcool de genièvre ne doit pas être utilisé pendant la grossesse et l'allaitement ou uniquement pendant une courte durée, sur de petites surfaces et seulement sur ordonnance médicale.



Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni. Questo medicamento lo è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Faccia uso corretto del medicamento o segua le indicazioni del suo medico, del suo farmacista o del suo droghiere, al fine di ottenere il maggior beneficio.
Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

Gel Alpenaflor all'essenza di ginepro

Medicamento fitoterapeutico

Che cos'è il Gel Alpenaflor all'essenza di ginepro e quando lo si usa?

L'essenza di ginepro è un noto e comprovato mezzo per frizioni dall'azione riscaldante e stimolante della circolazione cutanea. L'azione dell'essenza di ginepro contenuta nel gel Alpenaflor è riconducibile alle sostanze attive dell'olio essenziale di questa pianta. Tale azione è integrata dalla canfora e dall'olio di cajeput. La moderna formulazione in gel offre praticità d'uso e un effetto persistente. Il Gel Alpenaflor all'essenza di ginepro è indicato in caso di stanchezza e pesantezza alle gambe, crampi, dolori muscolari e articolari, nonché disturbi reumatici. Consigliato per il massaggio riscaldante e terapeutico nello sport.

Quando non si può usare il Gel Alpenaflor all'essenza di ginepro e quando l'applicazione richiede prudenza?

Il Gel Alpenaflor all'essenza di ginepro *non* deve essere usato in caso d'ipersensibilità accertata nei confronti di un componente. *Non* usare per i bambini piccoli. *Non* applicare sulla pelle danneggiata (ferite, eczemi), sulle mucose (occhi, naso).
Usare con cautela in caso di tendenza ad allergie. Nei pazienti con reni danneggiati, il Gel Alpenaflor all'essenza di ginepro può essere usato solo per periodi limitati e non su superfici estese.

Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere se:

- soffre di altre malattie,
- soffre di allergie o
- assume o applica esternamente (in caso di medicinali per uso esterno) altri medicinali (anche se acquistati di propria iniziativa!)

Si può impiegare il Gel Alpenaflor all'essenza di ginepro durante la gravidanza o l'allattamento?

Durante la gravidanza e l'allattamento, il Gel Alpenaflor all'essenza di ginepro non deve essere usato, oppure può essere usato solo per un periodo limitato, non su superfici estese, e solo dietro prescrizione medica.



Wie verwenden Sie Alpenaflor Wacholdergeist-Gel ?

Erwachsene:

Nach Bedarf mehrmals täglich eine genügende Menge auf zu behandelnden Körperpartien auftragen und nur kurz einmassieren. Danach einwirken lassen.

Nach Anwendung Hände gut waschen.

Die Anwendung und Sicherheit von Alpenaflor Wacholdergeist-Gel bei Kindern und Jugendlichen ist bisher nicht geprüft worden.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann Alpenaflor Wacholdergeist-Gel haben ?

Folgende Nebenwirkungen können bei der Anwendung von Alpenaflor Wacholdergeist-Gel auftreten:

Selten sind Hautreizungen (-ausschläge) beobachtet worden. In diesem Fall ist die Behandlung abzubrechen und ein Arzt oder eine Ärztin aufzusuchen.

Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

Was ist ferner zu beachten ?

Für Kinder unerreichbar aufbewahren. Nicht einnehmen.

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf der Packung mit „EXP“ bezeichneten Datum verwendet werden.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in Alpenaflor Wacholdergeist-Gel enthalten ?

Zusammensetzung pro 1 g Gel:
Wacholdergeist-Tinktur 750 mg (entsprechend Wacholderöl 1,8 mg), Cajeputöl 10 mg, Kampfer racem. 10 mg.
Dieses Präparat enthält zusätzlich Hilfsstoffe.

Zulassungsnummer

47'914 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Alpenaflor Wacholdergeist-Gel ?

Welche Packungen sind erhältlich ?

In Apotheken und Drogerien ohne ärztliche Verschreibung.

Tuben zu 110 g

Zulassungsinhaber:

Tentan AG, 4433 Ramllinsburg

Diese Packungsbeilage wurde im Mai 2007 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Comment utiliser le gel Alpenaflor à l'alcool de genièvre ?

Adultes:

Appliquez, en fonction des besoins, le gel plusieurs fois par jour en quantité suffisante sur les parties du corps à traiter en ne massant que légèrement, puis laissez agir.

Lavez-vous soigneusement les mains après l'application. La sécurité d'emploi du gel Alpenaflor à l'alcool de genièvre n'a pas encore été testée auprès des enfants et des adolescents.

Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, à votre pharmacien ou à votre droguiste.

Quels effets secondaires le gel Alpenaflor à l'alcool de genièvre peut-il provoquer ?

L'utilisation du gel Alpenaflor à l'alcool de genièvre peut provoquer les effets secondaires suivants : des irritations cutanées (éruptions cutanées) mais plutôt rares. En pareil cas, le traitement doit être interrompu et la consultation d'un médecin s'impose.

Si vous remarquez d'autres effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

A quoi faut-il encore faire attention ?

Conservez le gel Alpenaflor à l'alcool de genièvre hors de portée des enfants.

Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention « EXP » sur l'emballage.

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Que contient le gel Alpenaflor à l'alcool de genièvre ?

Composition pour 1 g de gel :
750 mg de teinture d'alcool de genièvre (correspond à 1,8 mg d'huile essentielle de genièvre), 10 mg d'huile de cajeput, 10 mg de camphre racem. Cette préparation renferme en plus des excipients.

Número d'autorisation

47'914 (Swissmedic)

Où obtenez-vous le gel Alpenaflor à l'alcool de genièvre ?

Quels sont les emballages à disposition sur le marché ?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

Tube de 110 g

Titulaire de l'autorisation :

Tentan SA, 4433 Ramllinsburg

Cette notice d'emballage a été contrôlée par l'autorité de contrôle des médicaments en mai 2007 (Swissmedic).

Come usare il Gel Alpenaflor all'essenza di ginepro?

Adulti:

Applicare all'occorrenza più volte al giorno uno strato sottile sulla parte lesa e massaggiare brevemente.

Dopo l'uso lavare bene le mani. Finora, sull'uso e la sicurezza del Gel Alpinaflor all'essenza di ginepro per i bambini e gli adolescenti non sono stati effettuati studi specifici sistematici.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

Quali effetti collaterali può avere il Gel Alpenaflor all'essenza di ginepro?

In seguito all'applicazione del Gel Alpenaflor all'essenza di ginepro possono essere osservati i seguenti effetti collaterali:

raramente si sono manifestate alterazioni della pelle (eruzioni). In tal caso interrompere il trattamento e se necessario consultare un medico.

Se osserva effetti collaterali qui non descritti, dovrebbe informare il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

Di che altro occorre tener conto?

Conservare fuori dalla portata dei bambini. Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sulla confezione. Il medico, il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

Che cosa contiene il Gel Alpenaflor all'essenza di ginepro?

Composizione per 1 g di gel:
tintura di essenza di ginepro 750 mg (corrisp. a 1.8 mg olio di ginepro), olio di cajeput 10 mg, canfora racem 10 mg. Questo preparato contiene inoltre sostanze ausiliarie.

Numero di omologazione

47'914 (Swissmedic)

Dove è ottenibile il Gel Alpenaflor all'essenza di ginepro?

Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e nelle drogherie senza prescrizione medica.

Tubetti da 110 g

Titolare dell'omologazione:

Tentan AG, 4433 Ramllinsburg

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel maggio 2007 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).